

**REGULAR MEETING OF THE ILLINOIS DEAF AND HARD OF HEARING COMMISSION**

The fifth meeting of the Interpreter Licensure Board was held on Thursday, March 26, 2008, at the Illinois Deaf and Hard of Hearing Commission Office, 1630 S. Sixth Street, Springfield, Illinois.

**I. Call to Order**

Paul Menkis, Chair, called the meeting to order at 9:26 a.m. on March 26, 2008.

**Members Present:**

Paul Menkis	Dana Craig	Karen Janssen
Carole Clemons	Shelley Engstrom-Kestel	Janet Lambert
Becki Combs	Teri Hedding	

**Members Absent:**

**Interpreters:**

Sheila Chapman, CSC

Marilyn Corlett, CSC

**Public:**

None

**IDHHC Staff Present:**

Tonia Bogener, Legal Counsel

**II. Approval of Minutes**

Becki Combs moved to approve the February 19-20, 2008, minutes as corrected. Shelley Engstrom-Kestel seconded. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Shelley Engstrom-Kestel, Dana Craig, Teri Hedding and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

**III. Unfinished Business**

IDHHC Legal Counsel explained that in January 2009 a legislative change to the Interpreter Privilege would need to be proposed. Currently, the wording is unclear and may actually be used to circumvent attorney/client privilege. IDHHC Legal Counsel will provide language and options to clarify the law at the September meeting.

#### IV. New Business

##### a. Review of Comments on Draft Interpreter Licensure Rules

Janet Lambert explained the purpose of the Town Hall meetings was for collecting comments and not to engage in a debate over the rules. If a question could be easily answered or an explanation provided, IDHHC did respond. Generally, the interpreting community was in support of licensure and the biggest concern was regarding the proposed fees.

A summary of both the Town Hall Comments and the E-mail comments were reviewed. The Board started with the comments regarding the fees.

Teri Hedding moved to keep the licensure fees as originally established. Dana Craig seconded.

The Board reviewed the budget and discussed that the fees must be sufficient to support the licensure program. An initial budget was discussed.

Based on 650 Interpreters:			
Staff	\$ 60,000	Application Fee	\$ 50.00 32,500
IDFPR	30,000	Renewal	150.00 97,500
Travel	16,000	Initial Lic Fee	175.00 113,750
Conference	20,000	Wall Certificate	20 1,000
Equipment	5,500	Late Fee	60 1,200
Printing	2,500	Inactive	50 1,000

All in favor: Paul Menkis, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: Carole Clemons; Abstained: none. Motion carried.

The Board recessed at 11:00 a.m. and reconvened at 11:15 a.m.

The Board discussed the CEU requirements currently proposed. The yearly cycle ensures newer interpreters receive training on a regular basis. The Board recognized the need for IDHHC yearly conference to provide interpreters an opportunity to earn CEU's annually and at a low cost. Additional opportunities exist through college credit courses and various workshops.

Teri Hedding moved to rescind the previous proposal and change the CEU cycle to a 2 year cycle with the ability to carry over up to 10 CEU hours per 2 year cycle. The motion was not seconded. The Board continued to the next item of business. .

Shelley Engstrom-Kestel moved to retain the yearly cycle for CEU's and retain the graduated increase in CEU's and allow for 50% carry-over of CEU earned in excess of the requirement. Becki Combs seconded. The Board discussed what is meant by carryover and discussed it would provide additional flexibility for interpreters when earning CEUs. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Becki Combs moved that all licensees are exempt from CEU's during the first pre-renewal period and allowed up to 50% of the CEU requirement of the first renewal period to be earned during the pre-renewal period and carried over into the first renewal cycle. Dana Craig seconded. Discussion followed regarding how CEU requirement would apply to provisional licenses. All in favor: Paul

Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel and Teri Hedding; Opposed: None; Abstained: Karen Janssen. Motion carried.

The Board recessed for lunch at 12:35 p.m. and reconvened at 1:20 p.m.

Janet Lambert moved that when an interpreter with a provisional license moves to a general license prior to the expiration of the provisional license, the interpreter must show completion of the required CEU's for that pre-renewal period upon the renewal of the general license. Dana Craig seconded. No discussion. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Shelley Engstrom-Kestel moved to change Section 1515.80(a)(9) to

A) Semester system courses – 1 credit hour = 15 hours

B) Quarter system courses – 1 credit hour = 10 hours

Karen Janssen seconded. No discussion. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Becki Combs moved that presenters of workshops/trainings can receive CEU's equal to 1 contact hour for each hour of presentation for initial presentation only. Curriculum and explanation of presentation must be submitted and approved by an approved CEU sponsor 30 days prior to the event. Karen Janssen seconded. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Shelley Engstrom-Kestel moved that all legal assignments be reassigned under the Master proficiency level. Karen Janssen seconded. Discussion followed regarding the limited number of interpreters that would qualify under the Master license status and that not all legal assignments were of complexity to require Master level. All in favor: Paul Menkis, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstain: Carole Clemons and Teri Hedding. Motion carried.

The Board recessed at 3:15 p.m. and reconvened at 3:30 p.m.

Carole Clemons moved that ISAS T5/I5 be included under the Master proficiency level. Shelley Engstrom-Kestel seconded. All in favor: Carole Clemons; Opposed: Paul Menkis, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Abstained. Motion failed.

Shelley Engstrom-Kestel moved that acceptable certificates under the advanced proficiency level be changed from ISAS Interpreting 3 or above and Transliterating 3 or above to ISAS Interpreting 4 or above and Transliterating 4 or above. Dana Craig seconded. Discussion followed regarding the concern for the availability of interpreters for overnight medical situations. Only approximately 15 people currently registered would be in this category. All in favor: Paul Menkis, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, and Karen Janssen; Opposed: Teri Hedding; Abstained: Carole Clemons. Motion carried.

Teri Hedding moved that live, professional stage performances (entertainment) be moved to the Advance proficiency level. Karen Janssen seconded. All in favor: Paul Menkis, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: Carole Clemons; Abstained: None. Motion carried.

Dana Craig moved that the Master proficiency level be identified with “silver”, Advanced proficiency level be identified with “green”, Intermediate proficiency level identified with “yellow” and provisional license identified with “red”. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Janet Lambert moved to remove “direct supervision” and “students 6 months post-graduate” from Section 1515.100 but require consumer consent and to be identified as a “student”, “trainee” or “intern”. Shelley Engstrom-Kestel seconded. Discussion focused on the need for consumer consent. All in favor: Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: Paul Menkis. Motion carried.

Janet Lambert moved to add “persons who can show proof of awaiting test results of an accepted certification under Section 1515.50 will be granted a provisional license” under Section 1515.40. Carole Clemons seconded. No Discussion. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

Dana Craig moved to discuss the needs when interpreting for persons who are Deaf/Blind. Shelley Engstrom-Kestel seconded. Discussion followed that the skills of interpreting for the Deaf/Blind are the same regardless of the venue. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

#### **b. Next Meeting**

Teri Hedding moved that the next meeting be September 4, 2008, from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Becki Combs seconded. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

### **V. Adjournment**

Teri Hedding moved to adjourn the meeting. Dana Craig seconded. Discussion: None. All in favor: Paul Menkis, Carole Clemons, Becki Combs, Dana Craig, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None. Motion carried.

Meeting adjourned 5:17 p.m.

**(Signature on File)**

Paul Menkis, Chair

Date

**(Signature on File)**

Karen Janssen, Secretary

Date